

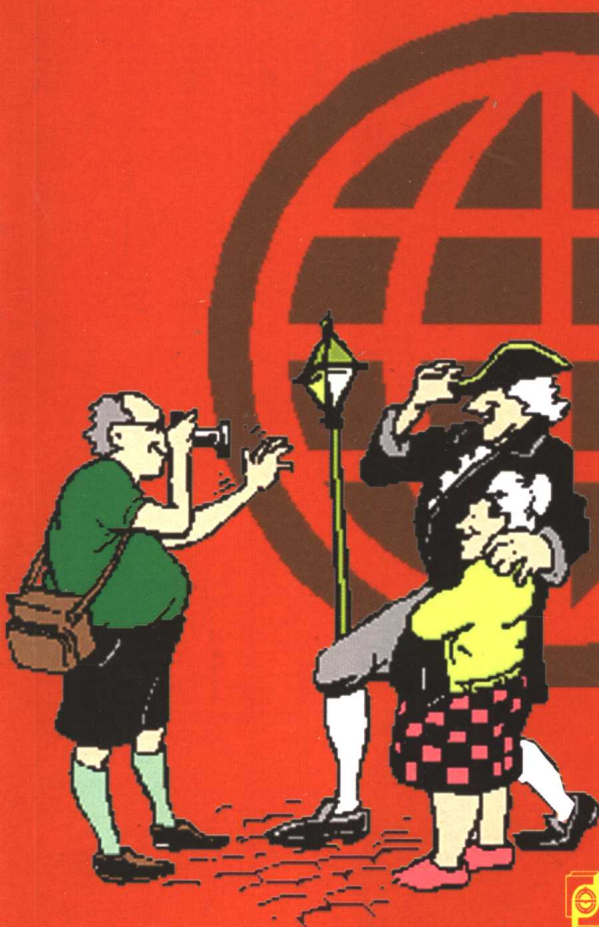
English

For Self-help Traveling



自助旅行英语

林丽霞 编著 Bruce S. Stewart 校阅



大连理工大学出版社



English For
Self-help Traveling
自助旅行英语

林丽霞 编著
Bruce S. Stewart
校阅

大连理工大学出版社

本书中文简体字版由台湾学习出版公司授权大连理工大学出版社以书名
《自助旅行英语》出版发行。

版权所有,翻印必究。

[辽宁省版权合同登记 06-2000 年第 84 号]

图书在版编目(CIP)数据

自助旅行英语/林丽霞编著. —大连:大连理工大学出版社,2000.11 (2001.4 重印)

ISBN 7-5611-1853-8

I. 自… I. 林… II. 旅游-英语 N. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 56847 号

大连理工大学出版社出版发行

大连市凌水河 邮政编码 116024

电话:0411-4708842 传真:0411-4708898

E-mail:dutp@mail.dlptt.ln.cn

URL:<http://www.dutp.com.cn>

大连理工大学印刷厂印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 字数:236 千字 印张:9.5

印数:10001—20000 册

2000 年 11 月第 1 版

2001 年 4 月第 2 次印刷

责任编辑:房 磊

责任校对:胡 松

封面设计:冀工作室

定价:14.00 元

本书菁华

- ◇ 规划自助旅行的窍门
- ◇ 提供世界各地 Youth Hostel 的资料
- ◇ 整理轻便又万无一失的行囊
- ◇ 转机、过境英语及注意事项
- ◇ 通关检查的应对
- ◇ 兑换外币慎防被骗
- ◇ 住宿 YH 或旅馆的应对
- ◇ 花最少的钱吃遍各国佳肴
- ◇ 打国际电话、邮寄包裹的方法
- ◇ 租车旅游节省时间和精力
- ◇ 购买欧洲火车周游券(Eurail Pass)可一票玩到底
- ◇ 丢东西、被抢时的紧急用语
- ◇ 用英文自我介绍,广交国际朋友
- ◇ 用英文问路
- ◇ 延长签证的应答技巧
- ◇ 回国时确认班机的订位

自

助

旅

行

英

语

编者的话

博览天下风光，广阅世界人情，是许多现代人的心愿。目前自助旅行已蔚为一股新的潮流，而旅途中，英语是您不可或缺的利器！我们为了帮助您克服途中可能遇到的各种语言问题，特别收集了详尽的英语资料，精心编著成这本实用的自助旅行英语。

本书共分十二章，每章详述一个单元。包括行程上从出发到归国的各项机场手续、入境与海关问题，以及生活上饮食、住宿、交通等实际需要，巨细靡遗。租车时应如何用英语表达？在国外搭计程车有什么不同的规矩？想要改变行程、延长签证时，又应如何向该国机构申请？您是否知道住国际青年之家（Youth Hostel）还要另外付床单的租金？凡此种种，本书皆有完备的介绍。



除第一章外，书中每一章均包括以下四部分：

- （一）生动漫画与中文介绍，以简明有趣的文字与图画，说明各项特别需要注意的旅游知识，让您一目了然。

(二) **精彩自助语库**中收集了数十组最常用到的语句。帮助您熟悉句子的用法，以及在什么情况下，该如何表达最正确。

(三) **必备实用词汇**部分总共列举了千余个与自助旅行相关的重要单词。您用得着的，我们都替您想到了。

(四) **身历其境实况会话**。有了以上三项基本元素，再经过一篇篇仿佛身历其境的会话练习，您就可以满怀信心地踏上旅途了。

相信它能为您的旅行助上一臂之力，那是我们最大的欣慰与期望。本书之编审及校对，均力求完善。但恐仍有些微疏漏之处，诚盼各界先进不吝批评指教。

编者谨识





CONTENTS



Chapter 1	筹划	Preparations	1
	五湖四海任遨游, 自助旅行知多少?		2
	如何善用火车的优点		3
	租车旅行的秘诀		3
	乘船是最美的旅程		4
	搭汽车与搭便车		5
	如何决定前往的国家		5
	收集资料, 绘出路线		6
	关于住宿地点		7
	整理行装上路去		7
Chapter 2	出发	Departure	9
	出发启程经验谈	Departure	12
	自助语库	Small Talk	13
	1. 搭飞机/On the Flight		13
	2. 过境转机/Transit		15
	3. 着陆前的准备/Before Landing		17
	实况会话	Situational Conversation	19
	1. 入座/Taking Your Seat		19
	2. 机上服务/In-flight Services		20

I 自助旅行英语目录

3. 过境转机/Transit	22
Useful Vocabulary	24
各种周游券简介	26
Chapter 3 抵 达	
Arrival	27
抵达异国经验谈 Arrival	30
自助语库 Small Talk	33
1. 入境/Immigration	33
2. 海关/At the Customs	35
3. 行李的麻烦/Baggage Troubles	36
4. 兑换/Changing Money	38
实况会话 Situational Conversation	40
1. 入境/Immigration	40
2. 海关/Customs	41
3. 脚夫/Porter	42
4. 往旅馆—1/Leaving for Hotel	43
5. 往旅馆—2/Leaving for Hotel	45
6. 在银行/At a Bank	46
7. 旅行支票/Traveler's Check	47
Useful Vocabulary	49
Chapter 4 住 宿	
Places to Stay	51
住宿经验谈 Places to Stay	54
自助语库 Small Talk	56
1. 办理入住手续/Check-in	56
2. 预订房间/Booking a Room	58
3. 结账退房/Check-out	60

4. 国际青年之家/Youth Hostel	61
实况会话 Situational Conversation	63
1. 办理入住手续/Check-in	63
2. 买单与签名/Check & Signing	64
3. 房间钥匙/Room Key	65
4. 更改住宿/Change of Stay	65
5. 结账退房/Check-out	67
Useful Vocabulary	68

Chapter 5 旅馆服务 Hotel Services..... 71

旅馆服务经验谈 Hotel Services	74
自助语库 Small Talk	75
1. 服务台/Information Counter	75
2. 各种服务/Services	76
3. 美容院和理发厅/The Beauty Salon & the Barber Shop	79
实况会话 Situational Conversation	81
1. 到达房间/To Your Room	81
2. 洗衣服务/Laundry Service	82
3. 保险箱/Safety Deposit	84
4. 早晨唤醒电话/Morning Call	85
5. 预订晚餐/Reservation for Dinner	86
6. 被锁在门外/Being Locked out	86
7. 电器故障/Electricity Failure	87
8. 在理发厅/At a Barber Shop	88
9. 在美容院/At a Beauty Salon	89
Useful Vocabulary	91

Chapter 6	饮 食	
Eating		93
饮食注意事项 Eating		96
自助语库 Small Talk		97
1. 早餐/Breakfast		97
2. 餐馆/Restaurants		98
3. 自助式餐馆/Self-service Shops		102
4. 酒吧和俱乐部/Bars & Clubs		103
实况会话 Situational Conversation		105
1. 吩咐早餐/Asking for Breakfast		105
2. 吩咐冰块/Asking for Ice		106
3. 早餐/Breakfast		106
4. 午餐/Lunch		107
5. 晚餐/Dinner		109
Useful Vocabulary		111
Chapter 7	观光与活动	
Sightseeing & Activities		115
观光与活动指南 Sightseeing & Activities		119
自助语库 Small Talk		121
1. 参加旅行团/Joining a Tour		121
2. 个人观光/On Your Own		123
3. 参与运动/Sports Participation		125
4. 在图书馆中/In the Library		126
5. 表演/Performance		127
6. 给小费/Tipping		129
7. 礼貌用语/Manners		130
8. 谈论自己/Talking about Oneself		131

9. 听不懂时/Unable to Understand	132
10. 作客/Visiting a Home	133
实况会话 Situational Conversation	135
1. 预订参加市区之旅/Reserving the City Tour ...	135
2. 另一次观光/Another Sightseeing	136
3. 夜总会/Night Club	137
4. 高尔夫球/Golf	139
5. 网球/Tennis	140
6. 游乐场/At a Casino	142
7. 电影/Movies	143
8. 到图书馆/To the Library	145
9. 在宴会中/At a Party	146
10. 受邀参加午餐/Being Invited to Lunch	147
Useful Vocabulary	151

Chapter 8 交通 Traffic

交通指南 Traffic	158
自助语库 Small Talk	159
1. 租车/Renting a Car	159
2. 驾驶/Driving	160
3. 搭火车/By Rail	161
4. 搭飞机/By Air	164
5. 搭船/By Sea	166
6. 地铁和巴士/Subway & Bus	167
7. 搭计程车/Taking a Cab	169
8. 搭公共汽车/Taking a Bus	171
9. 走路/Walking	172
实况会话 Situational Conversation	175

VI 自助旅行英语目录

1. 租车/Renting a Car	175
2. 火车/Train	176
3. 预先订计程车/Reserving a Taxi	177
4. 计程车/Taxi	179
5. 搭公共汽车/Catching a Bus	180
6. 灰狗巴士/Greyhound Buses	181
7. 转车/Transfer	182
8. 缆车/Cable Car	183
9. 问路—1/Asking the Way	184
10. 问路—2/Asking the Way	184
11. 问路—3/Asking the Way	185
12. 问路—4/Asking the Way	186
13. 问路—5/Asking the Way	187
Useful Vocabulary	189

Chapter 9 购物 Shopping

购物注意事项 Shopping	198
-----------------------	-----

自助语库 Small Talk	199
-----------------------	-----

1. 百货公司/Department Stores	199
2. 底片和冲洗/Films & Printing	200
3. 在时装用品小商店/At the Boutique	202
4. 营业税/Sales Taxes	203
5. 买食物/Buying Food	204

实况会话 Situational Conversation	206
-------------------------------------	-----

1. 在纪念品店/At a Souvenir Shop	206
2. 在珠宝店/At a Jewelry Store	207
3. 在百货公司/At a Department Store	208
4. 在鞋店/At a Shoes Store	209

5. 在行李袋店/At a Baggage Store	211
6. 在水果行/At a Fruit Shop	212
Useful Vocabulary	214

Chapter 10 电信与邮件 Phone Calls & Mail 215

电信与邮件注意事项 Phone Calls & Mail	218
自助语库 Small Talk	221

1. 国际电话/International Phone Calls	221
2. 公用电话/Public Phone	222
3. 市内电话/Local Calls	223
4. 电话预约/Reservations by Phone	224
5. 在邮局/At the Post Office	226
实况会话 Situational Conversation	228

1. 打公用电话到旅馆/From Public Phone to Hotel ...	228
2. 越洋电话/An Overseas Call	229
3. 叫人电话/Person-to-person Call	230
4. 从房里打电话/Call from Room	230
5. 航空邮件/By Airmail	231
6. 在邮局/At the Post Office	233
7. 电报/Telegram	234

Useful Vocabulary	235
-------------------------	-----

Chapter 11 麻烦 Troubles 237

遇上麻烦的解决之道 Troubles	240
自助语库 Small Talk	242

1. 抢劫与遗失/Robbery & Losing Things	242
2. 紧急用语/In an Emergency	243

3. 生病与受伤/Sickness & Injuries	244
4. 说明症状/Explaining Your Condition	246
实况会话 Situational Conversation	248
1. 窃案/Being Robbed	248
2. 遗失护照/Losing Passport	249
3. 在药房/At a Pharmacy	250
4. 请医生/Calling for a Doctor	251
5. 急救/First Aid	252
Useful Vocabulary	253
美国的移民局	254

Chapter 12 归 国 Returning Home..... 255

归国注意事项 Returning Home	258
自助语库 Small Talk	260
1. 确定班次/Flight Confirmation	260
2. 在机场柜台/At the Airport Counter	261
3. 延长签证/Extension of Visa	262
实况会话 Situational Conversation	264
1. 再确定/Reconfirmation	264
2. 机场登记手续/Check-in at the Airport	265
3. 更改班次/Changing the Flight	266
4. 延误/Delay	267
5. 预订座位/Booking a Seat	269
6. 服务台/Information Counter	270
7. 关税申报单/Customs Declaration Form	271
Useful Vocabulary	273
附录 世界各国 Youth Hostel 资料	224

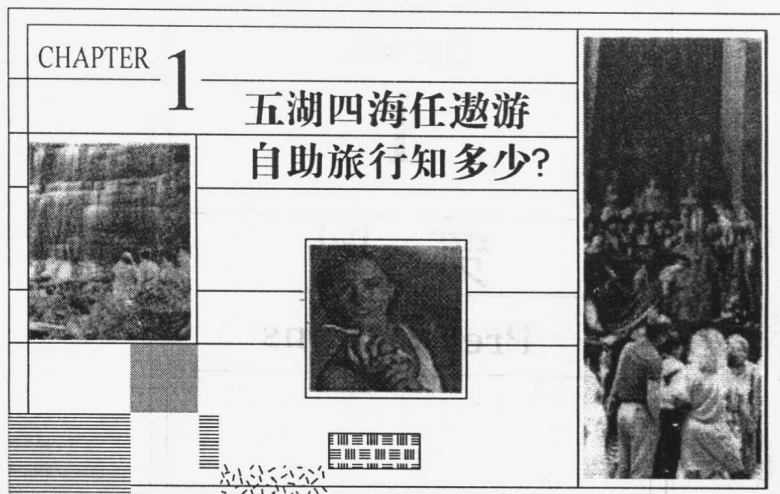
CHAPTER

1

策 划

Preparations

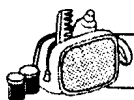




自助旅行最大的好处就是可以随自己喜好任意挑选旅行的方式,而且对于行程的安排也有绝对的弹性。不过,正因为它的自由,爱好旅行的人在做决定时就更要慎重了。一般说来,最普遍而且最理想的旅行方式是租车以及搭火车旅行。但还是必须辅以其他方式,才能让旅程更完美。

比如说,以搭火车为主,如果班次或路线无法配合时,就改搭汽车,甚至搭便车。在小岛上,可以租单车;在城市里,则大多搭巴士;在山上,尽可能寻找登山健行的路线;另外,莱茵河的船行,挪威的海上之旅,都会让您的旅途多添些情趣。

只要在行前,仔细搜集资料,研判地形,并且详加比较,就可以将旅行方式多样化,在独立自主的旅游过程中,达到体验各种生活的目的,并满足内心深处对未知世界的渴望。



如何善用火车的优点

火车舒适快捷,而且有各种为长途旅行而设的设施。所以,在旅途疲累之时,就要懂得如何把火车当作休息站。可以做记录、写感想、理行装、读书报等。更重要的是可以补充睡眠和体力。而搭乘夜车也可以省下夜宿的时间。

欧洲各国火车站里,标有“i”字母的地方表示询问处(information)。大车站的月台往往有十多个,认清自己的月台是最重要的事情。为了长途旅客的方便,许多车站还设有浴室,只要付少许的金钱,就可以洗去一身的尘埃。

如果车程很长,可以视情况换穿拖鞋及运动衣裤,力求舒适。也可以去要热开水泡茶或牛奶。跟邻近的朋友聊聊天也不错。

根据经验,坐火车旅行以三人为一小组最恰当了。因为把座椅拉平,原本的六人座就变成三张床,可以把车厢门锁起来,安心睡觉。不必担心会有外人挤进来。



租车旅行的秘诀

采用租车旅行的方式,选择时间与地点的机动性都很强,又可以省去背负行李的麻烦,很受年轻的小团体欢迎。须注意的是,最好不要在机场租车,押金通常比较高。可以先到市区的旅游中心打听各租车公司的地址电话,然后一一询问价格与条件,诸如:保险、押金、事故的处理、连锁店是否普遍等,再决定租用哪一家。